

CURRICULUM VITAE

General Data

Name: Elena Cherkesova
Nationality: Ukrainian (With residence and work permit in Spain)
Spanish ID number: X 5021718J
E-mail: info@perevod.com.es
Mov. (+34) 607 33 66 34



Education

- 2003 – 2005 – **Business English Course** in Wall Street Institute.
- 2003 – 2005 **Master in Treasury and Cash Management** – High School of Bank Technique and Practice (Madrid, Spain).
- 2003 **SP ContaPlus Course (computer accounting)** in SP Formación (Madrid, Spain).
- 2003 –**Accounting Course** in Chamber of Commerce of Madrid.
- 2000-2001 **Post-graduate study** in People's Ukrainian Academy.
- 1999-2000 **Psychology courses** in People's Ukrainian Academy.
- 1995-2000 People's Ukrainian Academy – Kharkov University of Humanities **Department of Interpreter / Translator Consultant, section of the Spanish language.**
- 1994-1995 **English courses** in People's Ukrainian Academy (st. Lermontovskaya, 27 Kharkov, Ukraine).
- 1994-1995 **English course** in ESCC - European school for Correspondence Courses
- 1985-1995 **secondary school** 64 (Kharkov, Ukraine).

Experience and Professional Activities

- * **2002 - actually- translator and interpreter during the meetings, seminars, forums, international conferences.** Examples:
- ✓ 2017, 2016 - Interpreter for Russian inspectors of the State Institute of Medicines and Good Manufacturing Practices of the Russian Ministry of Industry and Commerce during the GMP inspections carried out in the pharmaceutical plants of Spain with the aim of verifying compliance with the Good manufacturing practices (GMP) (in Bayer-Berlimed, Famar, Pfizer-Wyeth, Lilly, GSK). Pharmaceutical sector.
 - ✓ 2017, 2016, 2014 - Consecutive interpreter during the visit of the delegation of the Ministry of Infrastructure of Ukraine to Spain in the framework of the European Twinning project led by Spain. Meetings at the Ministry of Development, ADIF, RENFE, INECO, railway control centers.
 - ✓ 2016 - Consecutive interpreter during the visit of the delegation of the Azerbaijani Parliament. Meetings at the City Council of Madrid, Parliament of Spain, Baltasar Garzón International Foundation (FIBGAR). Objective of the visit: citizen participation and government transparency.
 - ✓ 2016 - Consecutive interpreter during the study visit of Ukrainian specialists in the framework of the EU Twinning project related to waste management in Ukraine;
 - ✓ 2015 - Consecutive interpreter during the visit of the delegation of Kazakhstan. Preparation of the EXPO 2017 Astana. International agreements.
 - ✓ 2012 - Simultaneous interpreter SMAGUA 2012 (esp-rus). Consecutive interpreter in Zaragoza (AFRE - Delegations from Russia, Belarus, Tajikstan, Kyrgyzstan, Armenia).

- ✓ 2011 - Consecutive interpreter during the visit of the delegation of Tajikstan government headed by the Minister of Environment. Meetings at the Ministry of Environment, AFRE, SEIASA, CHD.
- ✓ 2011 - Interpreter during the visit of the delegation from ILO (International Labor Organization) of Russia and Azerbaijan.
- ✓ 2011 - Interpreter (consecutive and simultaneous) during the Forum "Innovation in Russia. Science and Technology "under the cross years Russia and Spain in Madrid.
- ✓ 2011 - Interpreter (consecutive and simultaneous) Space Week dedicated to 50th anniversary of first space flight of Yuri Gagarin.
- ✓ 2010 - Interpreter (consecutive and simultaneous) for Spanish stock exchanges and markets (visiting delegation of Ukraine National Bank Securities National Commission of Ukraine, Ministry of Finance of Ukraine) in the Madrid Stock Exchange, National Securities Commission, Bank of Spain, Ministry of Economy and Finance, Treasury;
- ✓ 2009 - Interpreter during several visits of ILO (International Labour Organization) from Russia, Azerbaijan, Kazakhstan, Ukraine;
- ✓ 2009 - Interpreter for Orence Chamber of Commerce (visit textile companies);
- ✓ 2008 – Interpreter during in the World Petroleum Congress XIX;
- ✓ 2008 - Interpreter during the business meetings and visits in Repsol, Molecor;
- ✓ 2007 - Interpreter during the visit of the Russian State Library in Spain: National library services conference in Spain, meeting on the University of Carlos III;
- ✓ 2005 - Interpreter during the visit of the representatives of the Russian space companies;
- ✓ 2004 - Interpreter during the Day of Russian Market Analysis organized by ICEX, Madrid;
- ✓ 2003 - Interpreter during the forum "South of Russia" in Madrid.

- 2004 – actually – The project Traduccione Ruso head - (www.traduccioneruso.com)
- 2004 – actually – Cooperation as the translator with Spanish companies, principal fields of activity are: Construction, Engineering, Machinery, Agriculture, Technique, Electronics, Economy, Business, Commerce, Medicine, Pharmaceuticals, etc.
- 2004 – actually – translator of the magazine HPV Today (Papillomavirus research).
- 2005 – 2007 - translator/interpreter in Tecnológica Componentes Electrónicos, S.A., Madrid (Activity – testing of electronic components for space application).
- 2002-2006 – Cooperation as the translator with the International Agencies on Adoptions of Spain: ECAI, ASEFA.
- 2002-2004 accountant – translator/interpreter (Spanish, English, Russian) in Tribohiperpress, S.L. Activity – Export of the Machinery to Russia).
- 1999-2001 teacher of the Russian language for foreigners.
- 1997-2000 teacher of the Spanish language in the Centre of the Spanish Culture in Kharkov.
- 1996-2001 teacher of the Spanish language in the Specialized School of Economics and Law with profound studying of foreign languages.

Other knowledges

- Languages: Russian (native), Spanish (fluent), English (high).
- Trados; Photoshop; ContaPlus; Macromedia. Accounting, financing.